



L'argent que l'on donne à la femme pour l'épouser sert en quelque sorte de "compensation" pour la rupture du lien paternel.

La servante juive

L'argent du père

D'après la Tora un homme peut, en cas de nécessité, vendre sa fille comme servante à un autre, jusqu'à la puberté.

A travers les modalités de rachat de sa liberté le Talmud veut montrer que le maître ne peut prendre la place du père.

ספר שמות פרק כא'

וְאִם-שִׁלַּשׁ אֱלֹהִים לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ וַיִּצָּאָהּ חֲנָם אֵין כֶּסֶף

מסכת קידושין א.

משנה האשה נקנית בשלש דרכים וקונה את עצמה בשתי דרכים נקנית בכסף בשטר ובביאה

מסכת קידושין ג:

בכסף: דתנן האב זכאי בבתו בקדושיה בכסף בשטר ובביאה מנלן דמיקנא בכסף וכסף דאבוה הוא אמר רב יהודה אמר רב דאמר קרא (שמות כא) ויצאה חנם אין כסף אין כסף לאדון זה אבל יש כסף לאדון אחר ומאן ניהו אב ואימא לדידה הכי השתא אביה מקבל קידושיה דכתיב (דברים כב) את בתי נתתי לאיש הזה ואיהי שקלה כספא ואימא ה"מ קטנה דלית לה יד לקבל קידושין אבל נערה דאית לה יד לקבל קידושין תקדיש איהי נפשה ותשקול כספא אמר קרא (במדבר ל) בנעוריה בית אביה כל שבח נעורים לאביה

Exode chapitre 21

⁷ "Si un homme vend sa fille comme servante, elle ne quittera pas son maître à la façon des esclaves. ⁸ Si elle lui déplaît et qu'il ne la réserve point à lui-même, il la laissera s'affranchir; il n'aura pas pouvoir de la vendre à une famille étrangère, après l'avoir déçue. [...] ¹⁰ S'il lui adjoint une autre femme, il ne devra point la frustrer de sa nourriture, de son habillement, ni du devoir conjugal. ¹¹ Et s'il ne procède pas à son égard de l'une de ces trois manières, elle sortira **gratuitement, sans argent** (sans indemnité).

Traité Kidouchin 1a

Michna: une femme est "acquise" de trois manières et "s'acquiert elle-même" de deux manières: elle est acquise **par de l'argent**, un contrat ou un rapport sexuel.

Traité Kidouchin 3b

On rapporte un enseignement: un père perçoit tous les droits sur le mariage de sa fille que ce soit par argent, par contrat ou par rapport sexuel. D'où apprend-on qu'elle peut être mariée par de l'argent et que cet argent revient au père? Rav Yehouda dit au nom de Rav: on l'apprend du verset "elle sortira (de la maison de son maître) gratuitement, sans argent" ([Exode 21,11](#)). La redondance (gratuitement-sans argent) nous apprend que ce maître-ci ne touche pas d'argent mais qu'un autre maître touche de l'argent. Et de quel autre maître s'agit-il? Du père.

[Objection]: pourquoi la fille ne toucherait-elle pas l'argent directement (à la place de son père)?

[Réponse]: son père recevrait la demande en mariage, comme il est écrit "j'avais donné ma fille à cet homme" ([Deut. 22,16](#)), et c'est elle qui récupérerait l'argent?!

[Objection:] cela convient pour une enfant mais une jeune fille (entre 12 ans et 12 ans et demi), pourquoi ne se marierait-elle pas d'elle-même !?

[Réponse:] le verset dit "durant sa jeunesse, dans la maison de son père" ([Nombres 30,4](#)), ce qui signifie que tout ce qui lui revient pendant sa "jeunesse" revient au père.